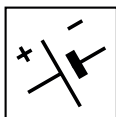


TYPE
ST 515 LI

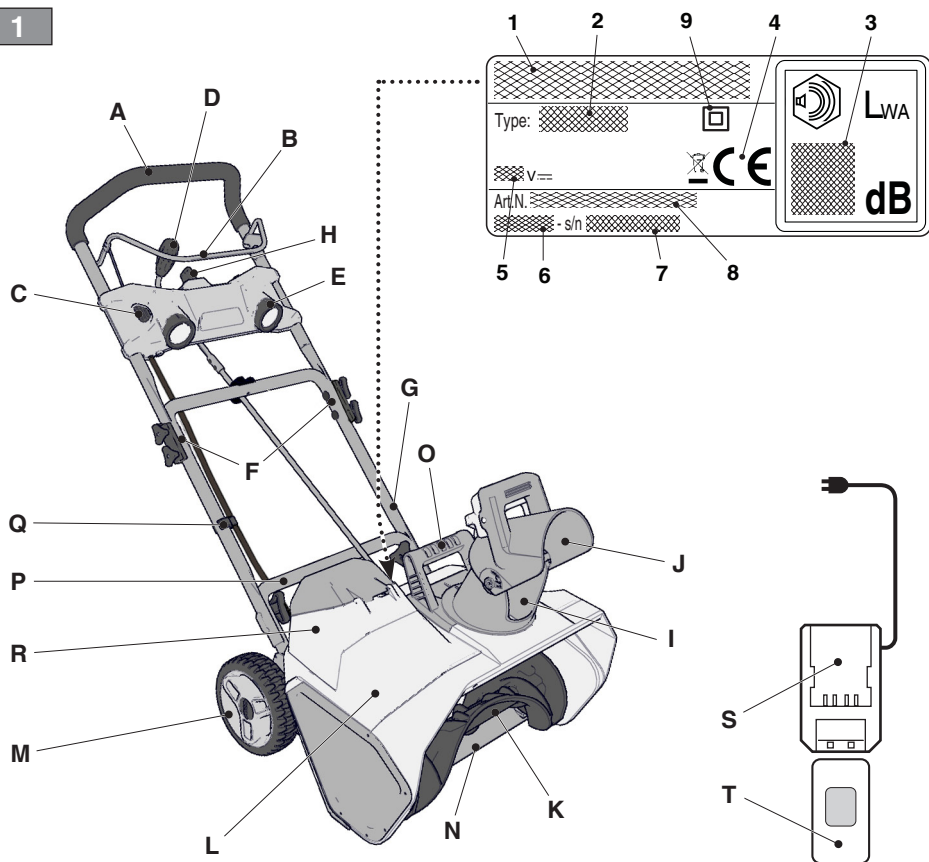
AS 5148 LI



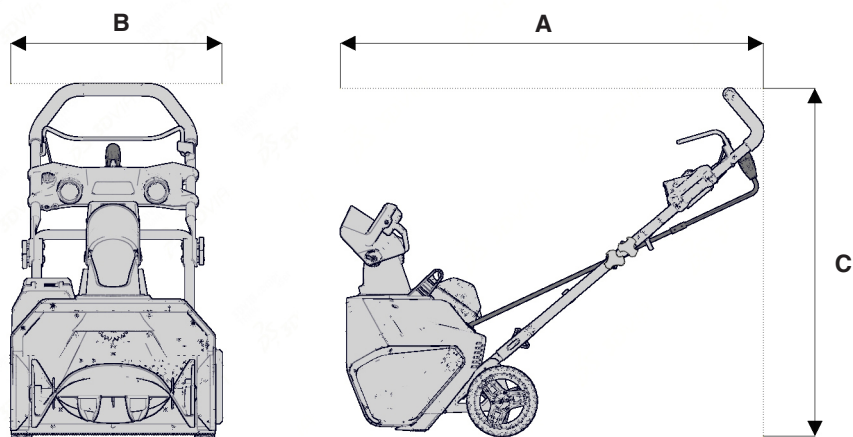
- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts dje gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitanieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøslange - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de západă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrarled snöslunga - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

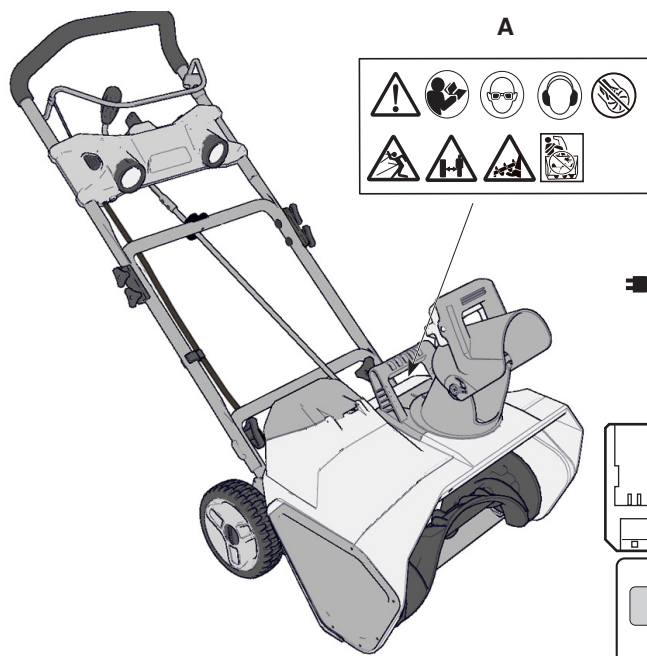
1



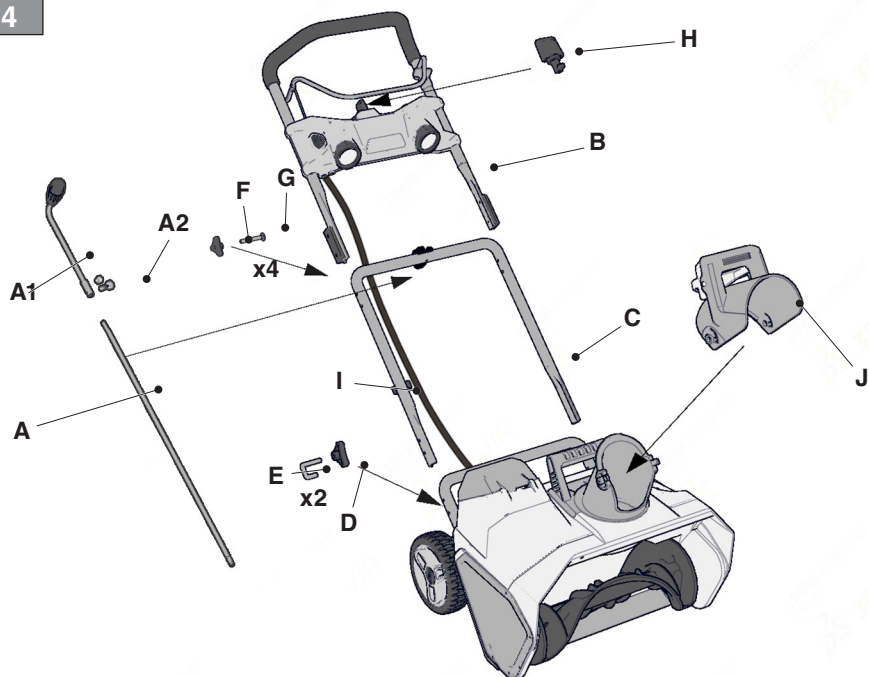
2



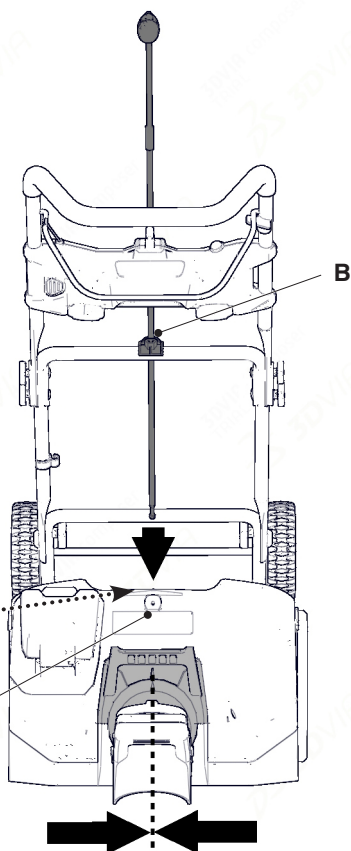
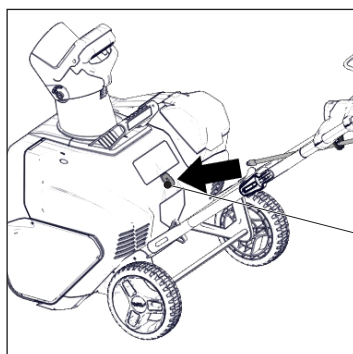
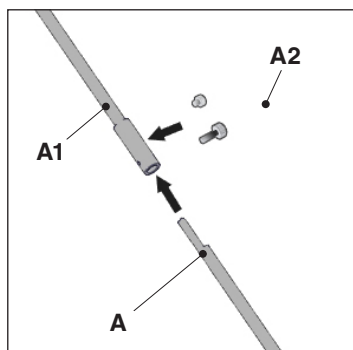
3



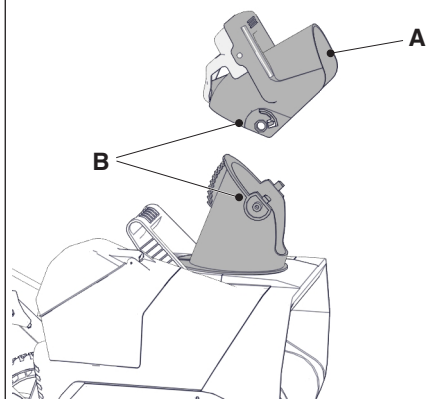
4



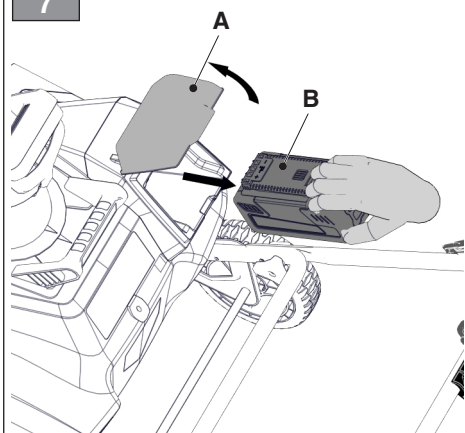
5



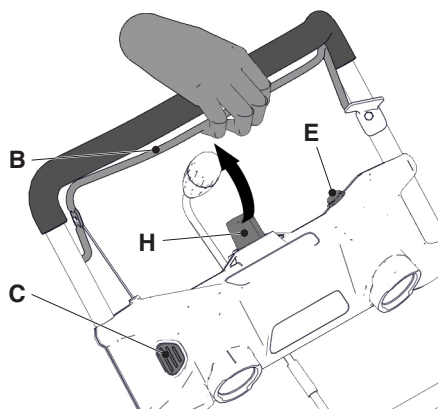
6



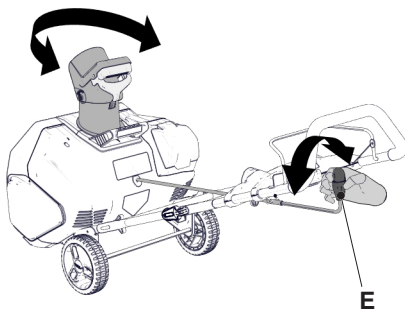
7



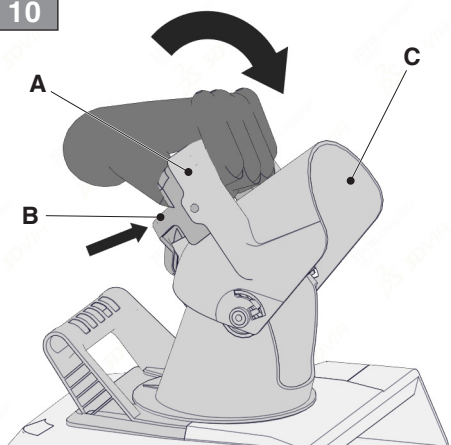
8



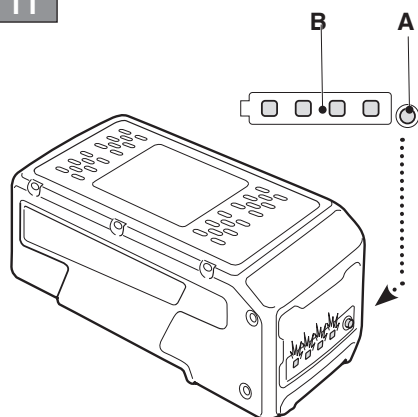
9



10



11



[1]	DATI TECNICI	type	ST 515 Li
		model	AS 5148 Li
[2]	Tensione di alimentazione	V / Hz	48V
[3]	Giri motore	rpm	2000 ± 10%
[4]	Larghezza di lavoro	cm	50,8
[5]	Massa	kg	15,6
[6]	Distanza di lancio massima	m	5,5
[7]	Dimensioni di ingombro	Fig. 2	
[8]	A = Lunghezza	mm	1130
[9]	B = Altezza	mm	950
[10]	C = Larghezza	mm	590
[11]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	81
[12]	Incertezza	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	84
[14]	Livello di pressione sonora	dB(A)	68
[15]	Incertezza	dB(A)	3
[16]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	2,5
[17]	Incertezza	m/s ²	1,5
[18]	Batterie	mod	BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване [3] Обороти на двигателя [4] Работна ширина [5] Маса [6] Максимално разстояние на изхвърляне [7] Максимални размери [8] A = Дължина [9] B = Височина [10] C = Ширина [11] Измерено ниво на звукова мощност [12] Несигурност [13] Гарантирано ниво на звукова мощност [14] Ниво на звуково налягане [15] Несигурност [16] Стойност на вибрации в мястото за управление [17] Несигурност [18] Аккумулятори	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Okretaji motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost bacanja [7] Dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Nesigurnost [13] Garantirana razina zvučne snage [14] Razina zvučnog pritiska [15] Nesigurnost [16] Razina vibracija na mjestu vozača [17] Nesigurnost [18] Baterije	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Otáčky motoru [4] Pracovní záběr [5] Hmotnost [6] Maximální vzdálenost vyhozování [7] Vnější rozměry [8] A = Délka [9] B = Výška [10] C = Šířka [11] Naměřená úroveň akustického výkonu [12] Nepřesnost měření [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň akustického tlaku [15] Nepřesnost měření [16] Hodnota vibrací na místě řidiče [17] Nepřesnost měření [18] Akumulátor
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og frekvens [3] Motoromdrejninger [4] Arbejdsbredde [5] Vægt [6] Maks. slyngningsafstand [7] Maskinmål [8] A = Længde [9] B = Højde [10] C = Bredde [11] Målt lydeffektniveau [12] Usikkerhed [13] Garanteret lydeffektniveau [14] Lydtryksniveau [15] Usikkerhed [16] Vibrationsniveau på førersædet [17] Usikkerhed [18] Batterier	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz [3] Motordrehzahl [4] Arbeitsbreite [5] Gewicht [6] Maximaler Wurfabstand [7] Abmessungen des Platzbedarfs [8] A = Länge [9] B = Höhe [10] C = Breite [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Messungengenauigkeit [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Schalldruckpegel [15] Messungengenauigkeit [16] Vibrationswert am Fahrerplatz [17] Messungengenauigkeit [18] Akkus	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y frecuencia de alimentación [3] Revoluciones motor [4] Ancho de trabajo [5] Masa [6] Distancia de lanzamiento máxima [7] Dimensiones totales [8] A = Longitud [9] B = Altura [10] C = Anchura [11] Nivel de potencia sonora medido [12] Incertidumbre [13] Nivel de potencia sonora garantizado [14] Nivel de presión sonora [15] Incertidumbre [16] Valor de las vibraciones en el puesto de conducción [17] Incertidumbre [18] Baterías
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toitepinge ja -sagedus [3] Mootoripöörded [4] Töölaius [5] Mass [6] Maksimaalne heitekaugus [7] Mootmed [8] A = Pikkus [9] B = Kõrgus [10] C = Laius [11] Mõõdetud müravaimsuse tase [12] Ebakindlus [13] Garanteeritud müravaimsuse tase [14] Helirõhu tase [15] Ebakindlus [16] Vibratsiooni suurus juhikohal [17] Ebakindlus [18] Aku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus [3] Moottorin kierrosluku [4] Työstöleveys [5] Massa [6] Maksimi linnoamisetäisyys [7] Mitat [8] A = Pituus [9] B = Korkeus [10] C = Leveys [11] Mitattu äänitehotaso [12] Epätarkkuus [13] Taattu äänitehotaso [14] Äänenpaineen taso [15] Epätarkkuus [16] Tärinäarvo kuljettajan paikalla [17] Epätarkkuus [18] Akut	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation [3] Tours du moteur [4] Largeur de travail [5] Masse [6] Distance de projection maximale [7] Dimensions d'encombrement [8] A = Longueur [9] B = Hauteur [10] C = Largeur [11] Niveau de puissance sonore mesuré [12] Incertitude [13] Niveau de puissance sonore garanti [14] Niveau de pression sonore [15] Incertitude [16] Valeur des vibrations au poste de conduite [17] Incertitude [18] Batteries

[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Broj okretaja motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost izbacivanja [7] Gabaritne dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Mjerna nesigurnost [13] Zajamčena razina zvučne snage [14] Razina zvučnog tlaka [15] Mjerna nesigurnost [16] Vrijednost vibracija na vozačkom mjestu [17] Mjerna nesigurnost [18] Akumulatori	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia [3] Motor fordulatszáma [4] Munkavégzési szélesség [5] Tömeg [6] Max. kidobási távolság [7] Befoglaló méretek [8] A = Hosszúság [9] B = Magasság [10] C = Szélesség [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Mérési bizonytalanság [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Hangnyomásszint [15] Mérés bizonytalanság [16] A vezetőállásnál mért vibrációsérték [17] Mérési bizonytalanság [18] Akkumulátorok	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power voltage and frequency [3] Motor rotations [4] Working width [5] Weight [6] Maximum launch distance [7] Dimensions [8] A = Length [9] B = Height [10] C = Width [11] Measured acoustic power level [12] Uncertainty [13] Guaranteed acoustic power level [14] Sound pressure level [15] Uncertainty [16] Operator position vibration value [17] Uncertainty [18] Batteries
[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Variklio apskukos [4] Darbo plotis [5] Svoris [6] Maksimalus metimo tolis [7] Matmenys [8] A = Ilgis [9] B = Aukštis [10] C = Plotis [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Paklaida [13] Garantuotas garso galios lygis [14] Garso slėgio lygis [15] Paklaida [16] Vibracijų lygis, sėdynė [17] Paklaida [18] Akumulatoriai	[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Dzinēja apgriežieni [4] Darba platums [5] Masa [6] Maksimālais izmešanas attālums [7] Gabariti [8] A = Garums [9] B = Augstums [10] C = Platums [11] Izmērtais skaņas intensitātes līmenis [12] Kļūda [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [14] Skaņas spiediena līmenis [15] Kļūda [16] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [17] Kļūda [18] Akumulatori	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување [3] Вртежи на моторот [4] Ширина на работа [5] Тежина [6] Далечина за максимално отфрлање [7] Димензии на пречка [8] A = Должина [9] B = Висина [10] B = Ширина [11] Измерено ниво на бучава [12] Отстапување [13] Гарантирано ниво на бучава [14] Ниво на звучен притисок [15] Отстапување [16] Вредност на вибрации на местото на управување [17] Отстапување [18] Батерии
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Toeren motor [4] Werkbreedte [5] Massa [6] Maximale schietafstand [7] Afmetingen [8] A = Lengte [9] B = Hoogte [10] C = Breedte [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Onzekerheid [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen [14] Niveau geluidsdruk [15] Onzekerheid [16] Niveau trillingen op de bestuursplaats [17] Onzekerheid [18] Batterijen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespennning og -frekvens [3] Motoromdreiningar [4] Arbeidsbredde [5] Vekt [6] Maks. rekkevidde for utkast [7] Totale mål [8] A = Lengde [9] B = Høyde [10] C = Bredd [11] Målt lydeffektivnivå [12] Usikkerhet [13] Garantert lydeffektivnivå [14] Lydtrykknivå [15] Usikkerhet [16] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [17] Usikkerhet [18] Batterier	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Obroty silnika [4] Zasięg prac [5] Masa [6] Odległość maksymalna odrzutu [7] Wymiary ogólne [8] A = Długość [9] B = Wysokość [10] C = Szerokość [11] Pomiar poziomu mocy akustycznej [12] Niepewność pomiaru [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [14] Poziom ciśnienia akustycznego [15] Niepewność pomiaru [16] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [17] Niepewność pomiaru [18] Akumulatory

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare [3] Turații motor [4] Lățime de lucru [5] Masă [6] Distanță maximă de lansare [7] Dimensiuni de gabarit [8] A = Lungime [9] B = Înălțime [10] C = Lățime [11] Nivel de putere sonoră măsurat [12] Nesiguranță [13] Nivel de putere sonoră garantat [14] Nivel de presiune sonoră [15] Nesiguranță [16] Valoarea vibrațiilor la locul conducătorului [17] Nesiguranță [18] Baterii	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания [3] Число оборотов двигателя [4] Ширина рабочей зоны [5] Масса [6] Дальность отброса снега [7] Габаритные размеры [8] A = Длина [9] B = Высота [10] C = Ширина [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Погрешность [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности [14] Уровень звукового давления [15] Погрешность [16] Уровень вибрации на месте водителя [17] Погрешность [18] Батареи	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Otáčky motoru [4] Pracovní záběr [5] Hmotnost [6] Maximální vzdálenost vyhazování [7] Vnější rozměry [8] A = Délka [9] B = Výška [10] C = Šířka [11] Naměřená úroveň akustického výkonu [12] Nepřesnost měření [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň akustického tlaku [15] Nepřesnost měření [16] Hodnota vibrací na místě řidiče [17] Nepřesnost měření [18] Akumulátory
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja [3] Vrtljaji motorja [4] Delovna širina [5] Masa [6] Maksimalna dolžina izmeta [7] Dimenzije [8] A = Dolžina [9] B = Višina [10] C = Širina [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Negotovost [13] Zajamčena raven zvočne moči [14] Raven zvočnega tlaka [15] Negotovost [16] Stopnja vibracij na upravljavčevem mestu [17] Negotovost [18] Baterije	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Obrtaji motora [4] Radna širina [5] Masa [6] Maksimalna udaljenost bacanja [7] Dimenzije [8] A = Dužina [9] B = Visina [10] C = Širina [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Nesigurnost [13] Garantovani nivo zvučne snage [14] Nivo zvučnog pritiska [15] Nesigurnost [16] Vrednost vibracija na mestu vozača [17] Nesigurnost [18] Baterije	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Drivspänning och frekvens [3] Motorvarvtal [4] Arbetsbredd [5] Vikt [6] Maximal kastlängd [7] Mått [8] A = längd [9] B = höjd [10] C = bredd [11] Uppmätt ljudeffektivnivå [12] Osäkerhet [13] Garanterad ljudeffektivnivå [14] Ljudtrycksnivå [15] Osäkerhet [16] Vibrationsnivå på manöverhandtag [17] Osäkerhet [18] Batterier



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS.....	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ.....	2
3. CONNAÎTRE LA MACHINE.....	6
3.1 Description de la machine et utilisation prévue.....	6
3.2 Signalétique de sécurité.....	6
3.3 Étiquette d'identification	7
3.4 Principaux composants.....	7
4. MONTAGE.....	8
5. COMMANDES DE CONTRÔLE.....	8
5.1 Clé de contact	8
5.2 Levier de démarrage	9
5.3 Verrouillage du levier de démarrage.....	9
5.4 Manivelle d'orientation de la goulotte d'éjection.....	9
5.5 Orientation du déflecteur.....	9
5.6 Interrupteur des lumières à LED.....	9
6. UTILISATION DE LA MACHINE	9
6.1 Opérations préliminaires	9
6.2 Contrôles de sécurité	9
6.3 Démarrage / fonctionnement.....	9
6.4 Arrêt.....	10
6.5 Conseils d'utilisation	10
6.6 Après L'UTILISATION.....	10
7. RECHARGEMENT ET GESTION DE LA BATTERIE	10
8. ENTRETIEN	11
8.1 Généralités.....	11
8.2 Nettoyage.....	11
9. STOCKAGE.....	12
10.ASSISTANCE ET RÉPARATIONS	12
11.COUVERTURE DE LA GARANTIE	12
12.TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN	12
13.IDENTIFICATION DES ANOMALIES.....	13

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

REMARQUE ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier si cette caractéristique est présente sur son propre modèle.

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de conduite de l'opérateur.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les éléments indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée ainsi : « Voir fig. 2.C » ou simplement « fig. (2.C) ». Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes

de sécurité ». Les références à des titres ou paragraphes sont signalées par l'abréviation chap. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

2. NORMES DE SÉCURITÉ

2.1 FORMATION

 ***Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine.***

 ***Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions. Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.***

- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou sans expérience et connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou informées sur la manière dont utiliser la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage

et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.

2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Équipements de protection individuelle (EPI)

- Ne pas utiliser le chasse-neige sans porter des vêtements adéquats.
- Porter des chaussures qui permettent une bonne prise sur les surfaces glissantes.
- Porter toujours des lunettes de protection ou une visière pendant l'utilisation, l'entretien ou la réparation. Le fonctionnement de machines motorisées pourrait projeter des corps étrangers dans les yeux.
- Porter un casque anti-bruit.

Zone de travail / Machine

- Bien contrôler la zone à nettoyer et enlever les éventuels corps étrangers évidents. Par exemple : paillassons, traîneaux, tables, fils, etc.
- Avant de lancer le moteur, vérifier d'avoir désactivé toutes les commandes.
- Avant de commencer à déblayer la neige, laisser le moteur et la machine s'adapter à la température extérieure.

Alimentation par batterie

- Lire les précautions de sécurité figurant dans le manuel de la batterie.
- Contrôler que la tension de secteur correspond à la tension d'alimentation.

⚠ Le branchement permanent de tout appareil électrique au réseau électrique du bâtiment doit être réalisé par un électricien qualifié, conformément aux réglementations en vigueur. Un mauvais branchement peut provoquer de graves dommages corporels, y compris la mort.

2.3 PENDANT L'UTILISATION

Zone de travail

- Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Des contacts électriques ou des frottements mécaniques peuvent provoquer des étincelles

susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Faire particulièrement attention lorsque l'on utilise la machine sur des allées de gravier, des trottoirs et des routes ou lorsqu'on les traversent. Faire attention aux dangers cachés.
- Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.

Comportements

- Ne pas orienter l'ouverture de la goulotte d'éjection face au vent, ou vers des personnes, animaux, véhicules, logements et tout ce qui pourrait subir des dommages dus à la neige ou à des objets cachés dans la neige. Ne permettre à personne de s'arrêter devant la machine.
- Ne jamais utiliser le chasse-neige à proximité de clôtures, automobiles, fenêtres, séparations en verre, etc. sans avoir réglé adéquatement le déflecteur de la goulotte d'éjection.
- Ne pas approcher les mains et les pieds des organes rotatifs. Se maintenir toujours à une certaine distance de l'ouverture de la goulotte d'éjection de la neige.
- Si le chasse-neige frappe contre des corps étrangers

ou s'il présente des vibrations anormales, retirer la batterie et inspecter attentivement le chasse-neige pour vérifier qu'il n'a pas subi de dommages. Normalement les vibrations sont le symptôme qu'il y a un problème. Réparer les éventuels dommages avant de réutiliser la machine.

- Avant de s'éloigner de la machine, désactiver toutes les commandes et retirer la batterie.
- Avant d'exécuter des opérations de nettoyage, de réparation ou d'inspection, toujours vérifier que les organes rotatifs sont arrêtés et les commandes désactivées et que la batterie a été retirée.
- Ne pas utiliser la machine à des vitesses de transport élevées sur des surfaces glissantes. Faire attention quand on procède en marche arrière. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles.
- Désactiver la vis sans fin lorsque la machine est transportée et n'est pas utilisée.
- Vérifier toujours que l'on est en bonnes conditions d'équilibre et que l'on empoigne le guidon fermement. Marcher, ne jamais courir.

Limitations d'utilisation

- Ne pas utiliser la machine transversalement sur une pente. Se déplacer toujours du haut vers le bas, puis du bas vers le haut. Faire attention quand on change de direction sur une pente. Éviter les pentes raides.

- Ne pas utiliser la machine si les protections sont insuffisantes ou si les dispositifs de sécurité ne sont pas correctement positionnés.
- Ne pas débrancher ni manipuler les systèmes de sécurité présents.
- Ne pas surcharger la machine en la conduisant à une vitesse trop élevée.
- Ne pas introduire les mains à l'intérieur de la goulotte d'éjection ou de la vis sans fin sans avoir d'abord retiré la batterie.

2.4 ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité.

⚠ Retirer la batterie et lire les instructions correspondantes avant d'entamer toute opération de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.

⚠ Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser les pièces de rechange originales uniquement : l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine,

peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et dégage le constructeur de toute obligation ou responsabilité.

Entretien

- Si la batterie est endommagée, il faut la faire remplacer par votre revendeur ou dans un centre agréé, en n'utilisant qu'une pièce de rechange d'origine.

Stockage

- Laisser la machine allumée pendant quelques minutes après le lancement de la neige pour éviter que le collecteur / rotor ne gèle
- Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer le chasse-neige dans un local fermé.
- Toujours se référer aux instructions d'utilisation pour les détails importants si le chasse-neige doit être conservé pendant une période prolongée.

Transport

A chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine :

- Porter des gants de travail robustes.
- Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
- Employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport.

- Pendant le transport, fixer adéquatement la machine au véhicule.

2.5 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, du carburant, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

2.6 RECYCLAGE



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-

compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou sur un terrain vague, les substances dangereuses peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente pour l'élimination des déchets ménagers ou votre revendeur.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

3. CONNAÎTRE LA MACHINE

3.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est un chasse-neige. La machine est à alimentation électrique. Elle est munie d'un bloc d'alimentation par batterie rechargeable en 48 V. Elle doit être rechargée à une prise de courant 230 Vc.a. en utilisant un chargeur de batterie spécial (voir manuel spécifique).

Le moteur électrique activé par un levier de démarrage situé sur le guidon actionne la vis sans fin de déblayage. L'opérateur est en mesure de conduire la machine en la tenant par le guidon où est situé le levier de démarrage, en restant toujours debout, derrière la machine.

3.1.1 Usage prévu

Cette machine est conçue et fabriquée pour le déblayage et l'expulsion de la neige des trottoirs, jardins, passages pour véhicules et autres surfaces situées au niveau du sol. Le chasse-neige doit être utilisé exclusivement pour déblayer la neige.

3.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- Utiliser la machine sur des surfaces situées au-dessus du niveau du sol, telles que des toits de résidence, des garages, des portiques ou autres structures et bâtiments.
- Actionner la vis sans fin en présence d'éléments autres que la neige (par exemple terre, herbe, cailloux, etc.).
- Traîner ou pousser des charges.
- Ne pas transporter de passagers.

IMPORTANT *L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et soulève le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou des tiers.*

3.1.3 Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un "usage amateur".

IMPORTANT *La machine doit être utilisée par un seul opérateur.*

3.2 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (fig. 3). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires. Signification des symboles :



CLASSE D'ISOLATION - Classe II
Appareil dans lequel la protection contre les décharges électriques ne se base pas uniquement sur l'isolation principale, mais aussi sur les mesures supplémentaires de sécurité telles que la double isolation ou l'isolation renforcée. Ces mesures ne comportent pas de dispositifs pour la mise à la terre et ne dépendent pas des conditions de l'installation



ATTENTION ! En cas de non-respect des normes, il existe un risque de mort et/ou de dommages pour les personnes et les choses



ATTENTION ! Lire les instructions avant d'utiliser la machine.



DANGER ! éjection d'objets. Ne pas orienter la goulotte d'éjection vers les personnes ou les animaux.



DANGER ! S'assurer qu'il n'y a pas de personnes, enfants et animaux dans la zone de travail.



DANGER ! Roue en rotation. Rester toujours loin de l'ouverture d'éjection de la neige.



DANGER ! Tenir les mains et les pieds à l'écart des organes rotatifs



DANGER ! Interdiction d'introduire les mains à l'intérieur du canal d'expulsion lorsque la vis sans fin est en mouvement. Arrêter le moteur avant de déboucher la goulotte d'éjection



DANGER ! Porter un casque anti-bruit



DANGER ! Porter des lunettes de protection.



DANGER ! Avant d'effectuer l'entretien de la machine, retirer la batterie de la machine.



ATTENTION ! Chargeur de batterie muni d'un transformateur de sécurité.



DANGER ! N'utiliser que dans un milieu sec.



ATTENTION ! Lire le manuel d'instructions avant utilisation



ATTENTION ! Ne pas exposer l'accumulateur au soleil lorsque la température est supérieure à 45°C.



DANGER ! Ne pas immerger l'accumulateur dans l'eau ; ne pas l'exposer à l'humidité



DANGER ! Ne pas jeter les batteries au feu. RISQUE D'EXPLOSION !

IMPORTANT Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.

3.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (fig. 1) :

1. Adresse du fabricant
2. Type de machine
3. Niveau de puissance acoustique
4. Marque de conformité CE
5. Tension et fréquence d'alimentation
6. Mois / Année de fabrication
7. Numéro de série
8. Code article
9. Indice de protection électrique

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

IMPORTANT Utiliser les noms d'identification figurant sur l'étiquette d'identification du produit.

IMPORTANT Utiliser les noms d'identification chaque fois que vous contactez l'atelier autorisé

IMPORTANT L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.

3.4 PRINCIPAUX COMPOSANTS

La machine est constituée des principaux composants suivants (fig. 1) :

- A. Guidon
- B. Levier de démarrage
- C. Déverrouillage du levier de démarrage
- D. Manivelle d'orientation de la goulotte
- E. Lumières à LED
- F. Fermeture de l'articulation du guidon
- G. Guidon central
- H. Clé de contact
- I. Goulotte d'éjection
- J. Déflecteur
- K. Vis sans fin
- L. Logement de la vis sans fin
- M. Roue

- N. Lame inférieure
- O. Poignée de transport
- P. Partie inférieure du guidon
- Q. Passe-fil
- R. Logement de la batterie
- S. Chargeur de batterie (fourni séparément)
- T. Batterie (fournie séparément)

4. MONTAGE

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre ces consignes :

4.1 COMPOSANTS POUR LE MONTAGE

L'emballage comprend les composants pour le montage (fig. 4) mentionnés dans le tableau suivant :

Composant	Fig.	N.
Chasse-neige	4	1
Manivelle d'orientation de la goulotte d'éjection	4.A, 4.A1, 4.A2	1
Guidon	4.B	1
Enclenchement guidon	4.C	1
Entretoises et vis de fixation du guidon	4.D, 4.E	2
Entretoises et vis de fixation du guidon	4.F, 4.G	4
Clé de contact	4.H	1
Passe-fil sur le guidon	4.I	1
Déflecteur	4.J	1
Instructions	-	1

4.2 DÉBALLAGE

- Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants
- Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.
- Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
- Soulever le chasse-neige de la boîte.
- Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

4.3 ASSEMBLAGE DU GUIDON

- Monter la partie centrale du guidon (fig. 4.C) sur le chasse-neige (partie inférieure du guidon), en le fixant avec les vis (fig. 4.D, 4.E) des deux côtés.

- Placer le guidon supérieur (fig. 4.B) sur le guidon central et le fixer en utilisant les vis spécifiques et les dispositifs de blocage (fig. 4.G, 4.F).
- Bloquer le câble électrique à l'aide du passe-fil spécifique (fig. 4.I).

4.4 ASSEMBLAGE DE LA MANIVELLE D'ORIENTATION DE LA GOULOTTE D'ÉJECTION

- Assembler la manivelle (fig. 5.A1) à l'aide de l'arbre de rallonge prévu à cet effet (fig. 5.A), en le fixant avec les 2 vis (fig. 5.A2). S'assurer que les orifices de l'arbre (fig. 5.A) et du joint (fig. 5.A1) sont alignés.
- Introduire les 2 vis dans les orifices et fixer.
- Faire passer la manivelle ainsi obtenue dans le support spécifique du guidon inférieur (fig. 5.B).
- Introduire l'extrémité de la manivelle dans l'orifice spécifique d'accouplement à la goulotte, en la maintenant droite et avec la poignée orientée vers le haut (fig. 5.C).
- Contrôler la goulotte d'éjection en la tournant entièrement dans les deux sens. La goulotte doit tourner librement (fig. 9).

4.5 ASSEMBLAGE DU DÉFLECTEUR

- Introduire le déflecteur sur la base d'éjection dans une position droite (fig. 6.A).
- Accoupler, des deux côtés, les languettes dans les œilletons de rotation (fig. 6.B).
- Pousser jusqu'à accrocher les axes dans les orifices spécifiques (clic).

4.6 ASSEMBLAGE DU GUIDE-CÂBLE

Introduire le câble dans le passe-fil (fig. 4.I) et l'accrocher au guidon intermédiaire.

5. COMMANDES DE CONTRÔLE

5.1 CLÉ DE CONTACT

Permet d'arrêter et de mettre en marche le moteur. La clé de contact a deux positions (fig.8.H) :

- Clé extraite – OFF – le moteur s'arrête et ne peut pas se remettre en marche.
- Clé branchée – ON – le moteur peut être mis en marche et en fonction.

5.2 LEVIER DE DÉMARRAGE

Permet d'arrêter et de mettre en marche le moteur.

- Démarrage : Appuyer sur le bouton de verrouillage (fig. 8.C) et tirer sur le levier de démarrage (fig. 8.B).
- Arrêt : relâcher le levier de démarrage (fig. 8.B).

5.3 VERROUILLAGE DU LEVIER DE DÉMARRAGE

Il empêche l'activation accidentelle du levier de démarrage. Appuyer sur le bouton (fig. 8.C) pour déverrouiller le levier de démarrage.

5.4 MANIVELLE D'ORIENTATION DE LA GOULOTTE D'ÉJECTION

Elle commande la rotation de la goulotte d'éjection en permettant ainsi d'orienter l'éjection de la neige dans la direction souhaitée. Tourner la manivelle (fig. 9.E) dans le sens des aiguilles d'une montre / dans le sens inverse pour orienter la goulotte.

5.5 ORIENTATION DU DÉFLECTEUR

Saisir la poignée (fig. 10.A) et l'enfoncer pour décrocher le bloc déflecteur (fig. 10.B) et permettre ainsi de le régler (fig. 10.C). Déplacer la poignée vers l'avant / vers l'arrière pour abaisser / monter le déflecteur, avec la poignée tirée. Après avoir placé le déflecteur dans la position souhaitée, relâcher la prise pour bloquer le déflecteur (clic).

5.6 INTERRUPTEUR DES LUMIÈRES À LED

Pour allumer les phares, pousser vers l'avant l'interrupteur (fig. 8.E).

I = ON : phares allumés

O = OFF : phares éteints

6. UTILISATION DE LA MACHINE

IMPORTANT Les normes de sécurité à suivre pendant l'utilisation de la machine sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

La machine est fournie sans batterie. Acheter la batterie de capacité la plus adaptée aux exigences de travail et procéder à la

recharge complète, en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie. Les batteries homologuées pour cette machine sont listées dans le tableau "Données techniques".

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- Contrôler qu'en position de démarrage, la vis sans fin ne fait déjà pas prise sur la neige
- Introduire la batterie dans le logement prévu à cet effet (fig. 7)

REMARQUE Avant de commencer à déblayer la neige, il convient d'appliquer du spray au silicone sur la vis sans fin pour éviter la formation de glace sur les organes rotatifs.

6.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Après le démarrage et avant d'utiliser la machine, il est essentiel d'effectuer les tests suivants de sécurité. Vérifier que les résultats des contrôles de sécurité correspondent aux informations du tableau.

 **Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.**

6.2.1 Contrôle de sécurité général et fonctionnement de la vis sans fin

Objet	Résultat
Appuyer sur le bouton de déverrouillage (fig. 8.C). Enfoncer le levier de démarrage.	Le moteur démarre et la vis sans fin commence à tourner.
Conduite d'essai	Aucune vibration anormale. Aucun bruit anormal.
Relâcher le levier de démarrage.	Le moteur et la vis sans fin s'arrêtent immédiatement.

 **Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux suivants, il n'est pas possible d'utiliser la machine ! Remettre la machine à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.**

6.3 DÉMARRAGE / FONCTIONNEMENT

 **Le démarrage du chasse-neige entraîne la rotation de la vis sans fin. Éloigner les personnes à une distance de sécurité et contrôler que la vis sans fin ne touche pas de cailloux ou autres objets susceptibles d'être lancés.**

6.3.1 Départ

1. Incliner le chasse-neige légèrement vers l'arrière et soulever un peu la vis sans fin du sol.
2. Enfoncer et maintenir enfoncé le déverrouillage du levier de démarrage (fig. 8.C).
3. Pour démarrer, tirer le levier de démarrage (fig. 8.B).
4. Relâcher le déverrouillage du levier de démarrage.

 ***Si la vis sans fin est bloquée, ne pas essayer de faire tourner le moteur. La machine est équipée d'une protection « coupe-circuit » automatique, lorsqu'elle est activée, attendre quelques secondes avant de faire redémarrer la machine.***

6.3.2 Fonctionnement

Abaisser la vis sans fin vers le terrain et commencer à déblayer la neige.

 ***Toujours arrêter le moteur avant de procéder à des opérations de déblocage.***

6.4 ARRÊT

Pour arrêter la machine, relâcher le levier de démarrage (fig. 8.B).

IMPORTANT *Si l'on doit s'éloigner de la machine, retirer la batterie.*

6.5 CONSEILS D'UTILISATION

- Le déblayage de la neige est plus efficace lorsque celle-ci est encore fraîche. Repasser sur les zones déjà déblayées pour éliminer les résidus de neige.
- Si possible, éjecter la neige dans la direction du vent. Contrôler la distance et la direction du jet de neige éjectée.
- En cas de fort vent, abaisser le déflecteur de façon à orienter la neige éjectée vers le terrain, en réduisant les probabilités que le vent ne la transporte dans des zones inadéquates.
- À la fin du travail, laisser la machine en mouvement pendant quelques minutes pour éviter la formation de glace dans la goulotte d'éjection.

6.5.1 Neige sèche et normale

La neige atteignant 20 cm d'épaisseur maximum peut rapidement être éliminée

en procédant au déblayage à une vitesse uniforme. En cas de neige plus profonde ou d'accumulations, réduire la vitesse et laisser la machine fonctionner à son rythme.

6.5.2 Neige mouillée et compactée

Avancer lentement. Éviter d'utiliser la lame inférieure pour déblayer la neige compactée et le verglas.

IMPORTANT *L'utilisation intense de la machine en présence de neige mouillée et compactée peut provoquer des anomalies au niveau du logement de la vis sans fin.*

6.6 APRÈS L'UTILISATION

- Ouvrir l'accès au logement de la batterie (fig. 7.A).
- Appuyer sur la languette de blocage située sur la batterie et l'enlever de son logement (Fig. 7.B).
- Nettoyer à la brosse toute la neige restée sur la machine (par. 8.2).
- Déplacer toutes les commandes en avant et en arrière plusieurs fois.
- Serrer les vis et boulons qui se seraient éventuellement desserrés au cours de l'utilisation.
- Contrôler qu'il n'y ait pas d'éléments desserrés ou endommagés. Au besoin remplacer les éléments endommagés.

 ***Ne pas recouvrir la machine tant que le moteur est encore chaud.***

7. RECHARGEMENT ET GESTION DE LA BATTERIE

- La batterie doit être conservée dans un endroit dont la température est comprise entre +7° et + 40°C. En cas de stockage de la machine dans des endroits où il se peut que ces limites soient dépassées, il est souhaitable d'enlever la batterie et de la ranger dans un endroit approprié.
- Pendant l'emploi de la machine, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et en bloque le fonctionnement.
- La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température ambiante n'est pas comprise entre 0° et + 45 °C.
- La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans aucun risque de l'abîmer.

Vérification de l'état de charge de la batterie

Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyer sur le petit bouton (fig. 11.A) qui active 3 ou 4 témoins (fig. 11.B), dont la signification est la suivante :

TÉMOINS	Chargement de la batterie
4 VERTS	100 %
3 VERTS	70%
2 VERTS	45%
1 VERT	10 % - Charger la batterie
Aucun	La capacité de la batterie est inférieure à 10 % et elle doit être chargée immédiatement. Si après 30 minutes de charge, aucun témoin ne s'allume, cela signifie que la batterie est défectueuse et il faut la remplacer.

Le rechargement dure environ 1,5 - 3,5 heures, il varie en fonction de la capacité de la batterie et de la charge résiduelle. Le chargeur de batterie (5) est de type à diagnostic, équipé d'un témoin qui fournit les informations sur l'état de la batterie et du rechargement, selon le tableau suivant :

TÉMOIN (5a)	Signification
VERT (clignotant)	Batterie en charge
VERT	Batterie complètement chargée
ROUGE	Surchauffe de la batterie : enlever la batterie et la laisser refroidir pendant au moins 30 minutes
Éteint	Pas de batterie ou batterie mal insérée
ROUGE (clignotant)	Rechargement anormal et possibilité de batterie défectueuse. Dans ce cas, retirer la batterie et la réinsérer dans les 2 heures qui suivent : si le témoin indique que la batterie est en charge, cela signifie que la batterie est en bon état de marche et le rechargement peut poursuivre normalement. Sinon : – débrancher et rebrancher le chargeur de batterie au réseau électrique à quelques minutes d'intervalle ; – retirer et réinsérer la batterie dans le chargeur de batterie à quelques minutes d'intervalle. Si après ces essais le témoin (5b) n'indique pas l'état de charge et continue de clignoter, cela signifie que la batterie est défectueuse et il faut la remplacer.

8. ENTRETIEN

8.1 GÉNÉRALITÉS

IMPORTANT Les normes de sécurité à respecter lors des opérations d'entretien sont décrites au par. 2.4. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers

 **Tous les contrôles et toutes les interventions d'entretien doivent être effectués lorsque la machine est arrêtée et le moteur éteint. Avant toute intervention d'entretien, éteindre le moteur et extraire la clé de son logement.**

 **Porter des vêtements adéquats, des gants et des lunettes avant d'effectuer les opérations d'entretien.**

- Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau opérations d'entretien ». Le but du tableau est de vous aider à maintenir votre machine en conditions d'efficacité et de sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour chacune d'elles.
- Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui se produit.
- L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine pourrait avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de lésions causés par ces produits.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.

IMPORTANT Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou par un centre spécialisé.

8.2 NETTOYAGE

 **Effectuer les opérations de nettoyage lorsque la machine est éteinte. Ne pas essayer de retirer la neige de la goulotte sans avoir d'abord :**

- Relâché la commande de la vis sans fin
- Retiré la clé de contact
- Retiré la batterie

Toujours nettoyer la machine après son utilisation. Pour le nettoyage, suivre les instructions ci-après :

- Arrêter le moteur
- Retirer la batterie de son logement.
- Laisser refroidir le chasse-neige
- Nettoyer le chasse-neige à l'intérieur et à l'extérieur en utilisant une brosse appropriée et/ou de l'air comprimé.

 ***Ne jamais laver le chasse-neige avec de l'eau parce que ceci détériorerait les dispositifs électriques et entraînerait donc un risque d'électrocution.***

9. STOCKAGE

Lorsque la machine doit être stockée pendant plus de 30 jours :

1. Nettoyer soigneusement le chasse-neige.
2. Vérifier que le chasse-neige ne soit pas endommagé. Au besoin exécuter des réparations.
3. Si la peinture est détériorée, la retoucher pour prévenir la formation de rouille.
4. Protéger les surfaces métalliques exposées à la rouille.

10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute

forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seules les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les ateliers d'assistance agréés utilisent exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.
- Les pièces de rechange et les accessoires non originaux ne sont pas approuvés, leur utilisation entraîne la perte de validité de la garantie.
- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

11. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe. La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents d'accompagnement.
- Distraction.
- Emploi et montage impropres ou non autorisés.
- Emploi de pièces de rechange non originales.
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- L'usure normale des consommables comme les courroies de transmission, forets, phares, roues, boulons de sécurité et fils.
- L'usure normale.
- Les moteurs. Ils sont couverts par les garanties du producteur du moteur selon les termes et les conditions spécifiés.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

12. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité	Paragraphe
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes	Avant chaque utilisation	6.2
Toujours contrôler que les dispositifs électriques sont en bon état et qu'ils fonctionnent parfaitement	Avant chaque utilisation	6.2

Intervention	Périodicité	Paragraphe
Contrôler que la vis sans fin tourne librement	Avant chaque utilisation	6.2.1
Appliquer du spray au silicone sur la vis sans fin pour éviter la formation de glace	Avant chaque utilisation	6.3
Contrôler que tous les branchements à vis sont bien serrés. Serrer, le cas échéant.	Avant et après chaque utilisation	4
Contrôler que le levier de démarrage ne peut être activé que lorsque le déverrouillage du levier de démarrage est désactivé	Avant chaque utilisation	5.3
Nettoyage général et contrôle	À la fin de chaque utilisation	8.2

13. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. Démarrage manqué	Batterie absente ou mal logée	Vérifier que la batterie est correctement insérée
	Intervention de la protection contre les surcharges	Attendre quelques secondes pour le réarmement automatique.
	Le vis sans fin est obstruée et le moteur ne parvient pas à démarrer	Relâcher immédiatement la commande de démarrage et retirer l'obstacle. Répéter ensuite l'opération d'allumage.
2. Le moteur tourne difficilement.	Vis sans fin ou goulotte d'éjection obstruées, bloquées par des obstacles ou détériorées.	Nettoyer la vis sans fin et la goulotte. Retirer les éventuels débris ou objets étrangers. Remplacer si endommagés.
	Le condensateur est défectueux.	Appeler l'assistance ou le revendeur.
3. Le moteur s'arrête à l'improviste	Dysfonctionnement de la partie électrique	Appeler l'assistance ou le revendeur.
	Intervention de la protection contre les surcharges	Attendre 10 minutes et essayer à nouveau.
4. Vibrations excessives	Éléments desserrés ou vis sans fin ou roue détériorées.	Serrer tous les dispositifs de fixation. Faire remplacer les éléments détériorés par un centre d'assistance agréé.
	Guidon positionné de façon incorrecte.	S'assurer que le guidon est fixé dans sa position.
5. Perte ou ralentissement lors de l'expulsion de la neige	Goulotte d'éjection obstruée.	Nettoyer la goulotte d'éjection.
	Vis sans fin coincée.	Retirer les éventuels débris ou objets étrangers de la vis sans fin.
6. Le chasse-neige laisse une fine couche de neige sur le terrain	Tranchant de la vis sans fin usé	Contacter le centre d'assistance agréé.
7. L'autonomie de la batterie est insuffisante	Conditions d'utilisation difficiles avec plus grande absorption de courant	Optimiser l'utilisation (chap. 7)
	Batterie insuffisante par rapport aux exigences de travail	Utiliser une deuxième batterie ou une batterie majorée
8. Le chargeur de batterie n'effectue pas le rechargement de la batterie (témoin rouge allumé ou clignotant)	Batterie mal insérée dans le chargeur de batterie	Contrôler que le branchement est correct
	Conditions environnementales non adéquates	Effectuer le rechargement dans un endroit ayant une température adéquate (chap. 7)
	Contacts sales	Nettoyer les contacts

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
9. Le chargeur de batterie n'effectue pas le rechargement de la batterie (aucun témoin allumé)	Absence de tension au chargeur de batterie	Vérifier que la fiche est bien insérée et qu'il y a de la tension à la prise de courant
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer par une pièce de rechange originale

Si les anomalies persistent après avoir appliqué les solutions décrites ci-dessus, contacter le revendeur.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 515 Li

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO/DIS 8437:2008

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

81 dB(A)

84 dB(A)

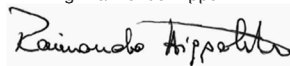
/ kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY